

PRIMI PASSI IN ITALIANO

PASHTO • پښتو



Gli amici di Piazza del Mondo

Benvenuti!

Questo libretto è pensato per accompagnare i madrelingua pashto nei primi passi dell'apprendimento della lingua italiana. È uno strumento semplice e pratico, pensato per essere usato sia da soli, sia durante i corsi di italiano per stranieri.

Il contenuto è organizzato in cinque sezioni principali: alfabeto, vocabolario, grammatica di base, frasario, conversazioni di base. In ogni sezione le parole e le frasi in italiano sono accompagnate da una pronuncia approssimativa scritta in alfabeto pashto, oltre che dalla traduzione in inglese e in pashto.

Questo libretto è stato realizzato a Trieste da alcuni amici di Piazza del Mondo (piazza Libertà) e può essere trovato nelle scuole di italiano per stranieri della città. Alla fine del libretto troverete una lista aggiornata delle scuole dove potete seguirci o incontrarci.

Una versione aggiornata di questo materiale, insieme a contenuti aggiuntivi, è disponibile sul nostro sito web italianbooklets.github.io.

— * * * —

Welcome!

This booklet is designed to support Pashto speakers in taking their first steps in learning the Italian language. It is a simple and practical tool, intended for use both independently and during Italian courses for foreigners.

The content is organized into five main sections: alphabet, vocabulary, basic grammar, phrase-book, basic conversations. In each section, the Italian words and sentences are accompanied by an approximate pronunciation written in Pashto script, as well as translations into English and Pashto.

This booklet was created in Trieste by some friends of Piazza del Mondo (piazza Libertà) and can be found in the Italian language schools for foreigners in the city. At the end of the booklet, you will find an updated list of the schools where you can meet or follow us.

An updated version of this material, along with additional content, is available on our website italianbooklets.github.io.

— * * * —

ښه راغلاست!

دا کتابچه د هغو خلکو لپاره چمتو شوې ده چې مورنۍ ژبه یې پښتو ده، تر څو د ایټالوي ژبې د زده کړې په لومړیو پړاوونو کې ورسره مرسته وکړي. دا یو ساده او عملي وسیله ده چې هم په خپلواکه توګه استعمالیدلې شي او هم د بهرنیانو لپاره د ایټالوي ژبې د زده کړې په ټولګیو کې ورڅخه کار واخیستل شي.

دغه مواد په پنځو اساسي برخو ویشل شوي دي: الفبا، لغتونه، بنسټیز ګرامر، د جملو کتابچه، او ساده خبرې اترې. په هره برخه کې د ایټالوي کلمو او جملو ترڅنګ د هغو نږدې تلفظ په پښتو الفبا کې لیکل شوی، او همدارنګه یې انګلیسي او پښتو ژباړه هم ورکړل شوې ده.

دا کتابچه د تریسټې په ښار کې د «پیاڅه دل موندو» / سټېشن مخې ته پارک / (Piazza Libertà) د ځینو ملګرو له خوا جوړه شوې ده او د ښار د بهرنیانو لپاره د ایټالوي ژبې په ښوونځیو کې موندل کېږي. د کتابچې په پای کې به تاسو د هغو ښوونځیو تازه لست لاسته راوړئ چېرته چې کولی شئ موږ سره ووينئ یا زموږ فعالیتونه تعقیب کړئ.

د دې موادو نوې شوې بڼه، له اضافي محتوا سره یو ځای، زموږ په ویبپاڼه italianbooklets.github.io کې شتون لري.

د ایتالوي الفبا • Alphabet • 1 Alfabeto

L'alfabeto italiano ha **21 lettere**.

The italian alphabet has **21 letters**.

د ایتالوي ژبې الفبا **۲۱ توري** لري.

Lettera	Nome	تلفظ	Lettera	Nome	تلفظ	Lettera	Nome	تلفظ
A, a	a	آ	H, h	acca	آکا	Q, q	cu, qu	کو
B, b	bi	بي	I, i	i	اي	R, r	erre	اېرې
C, c	ci	چي	L, l	elle	اېلې	S, s	esse	اېسې
D, d	di	دي	M, m	emme	اېمې	T, t	ti	تي
E, e	e	اې	N, n	enne	اېنې	U, u	u	او
F, f	effe	اېفې	O, o	o	او	V, v	vi, vu	وي / وُو
G, g	gi	جي	P, p	pi	پي	Z, z	zeta	زېتا

Le lettere **A, E, I, O, U** si chiamano **vocali**. Tutte le altre lettere si chiamano **consonanti**.

The letters **A, E, I, O, U** are called **vowels**. All other letters are called **consonants**.

A, E, I, O, U تورو ته غږيز توري (vowels) ويل کېږي. نور ټول توري بې غږيز توري (consonants) بلل کېږي.

Le seguenti lettere non fanno parte dell'alfabeto italiano e si trovano solo in parole di origine straniera.

The following letters do not belong to the Italian alphabet and are only found in borrowed words.

لاندې توري د ایتالوي الفبا برخه نه دي او يوازې په بهرنيو (پور کېږي شوي توري) کلمو کې کارېږي.

Lettera	J, j	K, k	W, w	X, x	Y, y
Nome	i lunga	cappa	doppia vu	ics	ipsilon
تلفظ	اي لونگه	کپا	دوېيا وو	ایکس	ایپسیلون

1.1 Note sulla pronuncia • Notes on pronunciation • د تلفظ يادښتونه

Le parole contenenti un suono che non esiste in Pashto sono indicate con un asterisco: *. Chiedi a una persona che parla Italiano come si pronunciano queste parole!

Words containing sounds that do not exist in Pashto are marked by an asterisk: *. Ask an Italian speaking person how to pronounce these words!

هغه کلمې چې داسې غږونه لري چې په پښتو ژبه کې نشته، د ستوري (*) نښه لري. د دغو کلمو د سم تلفظ لپاره له هغه چا څخه پوښتنه وکړئ چې ایتالوي ژبه باندې پوهیږي.

Italiano	تلفظ	Italiano	تلفظ
ca, che, chi , co, cu	کا، کې، کي، کو، گُو	ga, ghe, ghi , go, gu	گا، گې، گي، گو، گُو
cia, ce, ci , cio, ciu	چا، چې، چي، چو، چُو	gia, ge, gi , gio, giu	جا، جې، جي، جو، جُو
scia, sce, sci , scio, sciu	شا، شې، شي، شو، شُو	gn*	نه
sca, sche, schi , sco, scu	سکا، سکې، سكي، سکو، سکُو	gl*	له

2 Vocabolario • Vocabulary • لغتونه

2.1 Numeri • Numbers • شمېرې

2.1.1 Da 0 a 19 • From 0 to 19 • له ۰ څخه تر ۱۹ پورې

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
0 zero	زېرو	zero	صفر	10 dieci	دېچي	ten	لس
1 uno	اونو	one	يو	11 undici	اونديچي	eleven	يولس
2 due	دوې	two	دوه	12 dodici	دوديچي	twelve	دولس
3 tre	ترې	three	درې	13 tredici	تريديچي	thirteen	ديارلس
4 quattro	کواترو	four	څلور	14 quattordici	کواتورديچي	fourteen	څوارلس
5 cinque	چينکوې	five	پنځه	15 quindici	کوينديچي	fifteen	پنځلس
6 sei	سېي	six	شپږ	16 sedici	سېديچي	sixteen	شپاړلس
7 sette	سېټې	seven	اووه	17 diciassette	ديچايسټې	seventeen	اوولس
8 otto	اوټو	eight	اته	18 diciotto	ديچوټو	eighteen	اتلس
9 nove	نووې	nine	نهه	19 diciannove	ديچاننووې	nineteen	نولس

2.1.2 Decine • Tens • لسگونې

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
20 venti	وېنتي	twenty	شل	60 sessanta	سېسانتا	sixty	شپيته
30 trenta	ترينتا	thirty	ديرش	70 settanta	سېټانتا	seventy	اويا
40 quaranta	کوارانتا	forty	څلويښت	80 ottanta	اوتانتا	eighty	اتيا
50 cinquanta	چينکوانتا	fifty	پنځوس	90 novanta	نوانتا	ninety	نوي

2.1.3 Centinaia e migliaia* • Hundreds and thousands • سلگونه او زرگونه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
100 cento	چينټو	one hundred	سل
200 duecento	دوې چينټو	two hundred	دوه سوه
300 trecento	تريچينټو	three hundred	درې سوه
400 quattrocento	کواتروچينټو	four hundred	څلور سوه
500 cinquecento	چينکوې چينټو	five hundred	پنځه سوه
600 seicento	سېي چينټو	six hundred	شپږ سوه
700 settecento	سېټچينټو	seven hundred	اووه سوه
800 ottocento	اوټوچينټو	eight hundred	اته سوه
900 novecento	نووېچينټو	nine hundred	نهه سوه
1000 mille	ميلي	one thousand	زر
2000 duemila	دوې ميله	two thousand	دوه زره

2.1.4 Come formare numeri più grandi di 20: esempio

How to form numbers larger than 20: example

بېلگه : له ۲۰ څخه لوی شمېرې

20	venti (وېنتي)
+ 7	sette (سېټي)
= 27	ventisette (وېنتيسېټه)
400	quattrocento (کواتروچینتو)
+ 50	cinquanta (چینکوانتا)
+ 6	sei (سېي)
= 456	quattrocentocinquantasei (کواتروچینتوچینکوانتاسېي)
1000	mille (میلې)
+ 900	novecento (نووېچینتو)
+ 80	ottanta (اوتانتا)
+ 5	cinque (چینکوې)
= 1985	millenovecentottantacinque (میلې نووېچینتواوتانتاټه چینکوې)

2.2 Giorni della Settimana • Days of the week • د اونۍ ورځې

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
lunedì	لونډي	Monday	دوشنبه	ieri	يېري	yesterday	پرون
martedì	مارتېدي	tuesday	سه شنبه	oggi	اوځي	today	نن
mercoledì	مېرکولېدي	Wednesday	چارشنبه	domani	دوماني	tomorrow	سبا
giovedì	جووېدي	Thursday	پنجشنبه				
venerdì	وينېري	Friday	جمعه				
sabato	ساباتو	Saturday	شنبه				
domenica	دومېنيکا	Sunday	یکشنبه				

2.3 Mesi • Months • میاشتې

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
Gennaio	جېنایو	January	جنوري	Luglio*	لوليو	July	جولای
Febbraio	فېبرایو	February	فبروري	Agosto	اگوستو	August	اگست
Marzo	مارڅو	March	مارچ	Settembre	سېټټېمبرې	September	سېټمبر
Aprile	اپرېلې	April	اپرېل	Ottobre	اوتتوبرې	October	اکتوبر
Maggio	ماځو	May	مي	Novembre	نووېمېرې	November	نومبر
Giugno*	جونيو	June	جون	Dicembre	ديچېمېرې	December	ډسمبر

2.4 Colori • Colors • رنگونه

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
verde	وېرډې	green	شین	rosso	روښو	red	سور
blu	بلو	blue	شین آسماني / نیلي	azzurro	آزورو	light blue	آسماني
giallo	جالو	yellow	ژېر	arancione	ارانچونې	orange	نارنجي
marrone	مرونې	brown	نسواري	rosa	روزا	pink	ګلابي
viola	ویولا	purple	بنفشي	bianco	بیانکو	white	سپین
grigio	ګریجو	grey	خړ	nero	نېرو	black	تور

2.5 Le Parti del Corpo • Body parts • د بدن برخې

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
la testa	لا تېستا	head	سر	la mano	ال مانو	hand	لاس
il naso	یل نازو	nose	پوزه	il dito	ال دیتو	finger	ګوته
l'occhio	لوګیو	eye	سترګه	il petto	ال پیتو	chest	سینه
la bocca	لا بوکا	mouth	خوله	il cuore	ال کوورې	heart	زړه
la lingua	لا لینگوا	tongue	ژبه	il polmone	ال پولمونې	lung	سږې
il dente	یل دېنتې	tooth	غابښ	lo stomaco	لو ستوماکو	stomach	معدة
l'orecchio	لورېګیو	ear	غورې	la schiena	لا سکینا	back	شا
i capelli	ای کاپېلي	hair	وېښتان	i genitali	ای جېنیتالي	genitals	تناسلي غړي
la gola	لا ګولا	throat	ستونی	la gamba	لا ګامبا	leg	پښه
la spalla	لا سپالا	shoulder	اوږه	il ginocchio	ال جینوکیو	knee	ګونډه / زنگون
il braccio	ال براچو	arm	مټ	il piede	ال پیډې	foot	پښې پنجه
il gomito	ال ګومیتو	elbow	ځنګل	la caviglia*	لا کاوبلیا	ankle	ښنګرې
il polso	ال پولسو	wrist	مړوند	la pelle	لا پېلې	skin	یوستکې

2.6 Le Parti della Città • Parts of the city • د ښار برخې

Italiano	تلفظ	English	پښتو
la strada	لا سترادا	street	کوڅه
la piazza	لا پیاڅا	square	میداني / مربع
la stazione ferroviaria	لا ستاخیونې فېروویاريا	train station	د اورګاډي تمځای
la stazione degli* autobus	لا ستاخیونې ديللي اوتوبوس	bus station	بس تمځای
la fermata dell'autobus	لا فېرماتا ديل اوتوبوس	bus stop	ستاپ / بس تمځای
la questura	لا کوېستورا	central police station	امنيه قومندانې
la chiesa	لا کیېزا	church	کلیسا
la moschea	لا موسکېا	mosque	جومات
il supermercato	ال سوپرمېرکاتو	supermarket	سوپرمارکېټ

Italiano	تلفظ	English	پښتو
il negozio	إل نېگوڅیو	shop	دوکان
il tabaccaio	إل تاباځایو	tabacconist	د تمباکو دوکان
l'ospedale	لو سپیدالې	hospital	روغتون

2.7 Vestiti • Clothes • جامې

Italiano	تلفظ	English	پښتو
la maglietta*	لا مالليټا	T-shirt	شرټ
la camicia	لا کامیچه	shirt	کمیښ
il maglione*	إل ماللیونې	sweater	بنیان / سویټر
la felpa	لا فېلپا	hoodie	هوډي
la tuta	لا توتا	tracksuit	ټریک سوټ
i pantaloni	اي پانتالوني	pants	پتلون
le scarpe	لې سکاریې	shoes	بوټان
i calzini	اي کالځیني	socks	جراپې
l'intimo da uomo	لېنټیمو دا اومو	men's underwear	د نارینه لاندې جامې / نیکر
l'intimo da donna	لېنټیمو دا دونا	women's underwear	د ښځو کالي (لاندې) / نیکر
la giacca	لا جاکا	jacket	جاکټ
il cappello	إل کاپېلو	hat	خولۍ
i guanti	اي گوانتي	gloves	دستکشې
la sciarpa	لا شاریا	scarf	شال

2.8 Cibo e bevande • Food and beverages • خواړه

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
le uova	لې اوووا	eggs	هڅی	il sale	إل سالي	salt	مالګه
il pesce	إل پېشې	fish	کب / ماهي	il pepe	إل پېپې	pepper	مرچ
la carne	لا کارنې	meat	غوښه	la frutta	لا فروټا	fruits	مېوې
il pollo	إل پولو	chicken	چرګ	la mela	لا مېلا	apple	منه
il manzo	إل مانځو	beef	غوښه	l'arancia	لارانچه	orange	مالټه
il maiale	إل مایاله	pork	د خنزیر غوښه	la verdura	لا وېرډورا	vegetables	سبزي
il riso	إل ریزو	rice	وریجې	la cipolla	لا چپولا	onion	پیاز
la pasta	لا پاستا	pasta	پاستا / مکروني	l'aglio*	لالیو	garlic	هوره
il pane	إل پانې	bread	ډوډۍ	le bevande	لې بیواندې	drinks	څښاک
lo zucchero	لو څوګېرو	sugar	بوره	l'acqua	لاکوا	water	اوبه
l'olio	لولیو	oil	تیل	il latte	إل لاتې	milk	شیدې
le spezie	لې سپېڅې	spices	مصالحې	il tè	إل ټې	tea	چای

2.9 Famiglia* • Family • کورنۍ

Italiano	تلفظ	English	پښتو
la mamma, la madre	لا ماما، لا مادري	mom, mother	مور
il papà*, il padre	إل پاپا، إل پادري	dad, father	پلار
la sorella	لا سورېلا	sister	خور
il fratello	إل فراتېلو	brother	ورور
la nonna	لا نونا	grandma, grandmother	نیا
il nonno	إل نوټو	grandpa, grandfather	نیکه
la figlia*	لا فیلیا	daughter	لور
il figlio*	إل فیلیو	son	زوی
la moglie*	لا مولیې	wife	ښځه
il marito	إل ماریتو	husband	خاوند
i genitori	ای جېنیتوري	parents	والدين
i parenti	ای پارېنتي	relatives	خپلوان
lo zio	لو زیو	uncle	تره / ماما
la zia	لا زیا	aunt	ترور / خاله
il cugino	إل کوچینو	cousin (male)	د تره یا ماما زوی
la cugina	لا کوچینا	cousin (female)	د تره یا ماما لور
il nipote	إل نیپوتې	nephew, grandson	لمسی / وراره
la nipote	لا نیپوتې	niece, granddaughter	لمسی / ورېره

2.10 Aggettivi comuni • Common adjectives • عام صفتونه

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
buono	بوونو	good	ښه	bello	بېلو	beautiful	ښکلی
cattivo	کاتیوو	bad	بد	brutto	بروتو	ugly	بدرنگ
grande	کراندې	big	لوی / غټ	alto	آلتو	tall	گرم
piccolo	پیکولو	small	کوچنې / وړوکې	basso	باسو	short	لنډ
giovane	جیوانې	young	ځوان	nuovo	نوووو	new	نوې
anziano	انځیانو	old	زور	vecchio	وېکیو	old	زور
forte	فورتې	strong	قوي	vicino	ویچینو	close, near	نږدې
debole	دېبولې	weak	ضعیف	lontano	لونتانو	far away	لرې
pieno	پیپنو	full	پوره / ډک	tanto	تانتو	much, a lot	ډیر
vuoto	وووتو	empty	خالي / تش	poco	پوکو	a little	لږ
facile	فایلیې	easy	اسانه	stesso	ستېسو	same	یوشان/ورته
difficile	دیفیچیلیې	difficult	مشکل	diverso	دېوېرسو	different	بېل/مختلف
intero	اېنتېرو	whole	ټول	rotto	روتو	broken	مات شوی

Italiano	تلفظ	English	پښتو	Italiano	تلفظ	English	پښتو
freddo	فريډو	cold	ساره / يخ	strano	سترانو	weird	عجيب
tiepido	تيپيډو	lukewarm	ترم	aperto	آپرتو	open	خلاص
caldo	کالدو	hot	گرم	chiuso	کيوزو	closed	بند

2.11 Vocabolario medico • Medical vocabulary • طبي لغتونه

2.11.1 Termini generali • General terms • عمومي اصطلاحات

Italiano	تلفظ	English	پښتو
l'ospedale	لو سپېډالي	hospital	روغتون
il pronto soccorso	ال پرونتو سوکورسو	emergency room	بيړنۍ خونه
la farmacia	لا فارماچيا	pharmacy	درملتون
il dottore	ال دوټورې	general doctor (male)	عمومي ډاکټر (نارینه)
la dottoressa	لا دوټورېسا	general doctor (female)	عمومي ډاکټر (ښځينه)
il medico di base	ال مېډیکو ډي بازي	general practitioner	عمومي معالج
l'infermiera	لېنفيرميېرا	nurse (female)	نرسه
l'infermiere	لېنفيرميېري	nurse (male)	نرس

2.11.2 Tipi di medici • Types of doctor • د ډاکټر ډولونه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
la dentista	لا ډېنتيستا	dentist (teeth doctor)	د غاښونو ډاکټره (ښځينه)
il dentista	ال ډېنتيستا	dentist (teeth doctor)	د غاښونو ډاکټر (نارینه)
l'ortopedica	لورتوپيډېکا	orthopedist	ارتوپيډيسټ (ښځينه)
l'ortopedico	لورتوپيډېکو	orthopedist	ارتوپيډيسټ (نارینه)
la dermatologa	لا ډېرماټولوگا	dermatologist (skin doctor)	د پوستکي متخصصه (ښځينه)
il dermatologo	ال ډېرماټولوگو	dermatologist (skin doctor)	د پوستکي متخصص (نارینه)
la pediatra	لا پيډياترا	pediatrician (children's doctor)	د ماشومانو ډاکټره (ښځينه)
il pediatra	ال پيډياترا	pediatrician (children's doctor)	د ماشومانو ډاکټر (نارینه)
la cardiologa	لا کارډيولوگا	cardiologist (heart doctor)	د زړه ناروغي ډاکټره (ښځينه)
il cardiologo	ال کارډيولوگو	cardiologist (heart doctor)	د زړه ناروغي ډاکټر (نارینه)
l'oculista	لوکوليستا	oculist (eye doctor)	د سترگو ډاکټر

2.11.3 Salute, malattie e cure • Health, diseases and treatments • ناروغي او درملنه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
sintomo / sintomi	سينټومو / سينټومي	symptom / symptoms	نښې نښانې
l'allergia	لالېرجيا	allergy	الرجي/حساسيت

Italiano	تلفظ	English	پښتو
mal di testa	مال دي تېستا	headache	سر درد
mal di denti	مال دي دېنتي	toothache	د غاښ درد
mal di schiena	مال دي سکیپنا	back pain	د ملا درد
mal di cuore	مال دي کوورې	heartache	د زړه درد
dolore al petto	دولورې ال پېتو	chest pain	د سینې درد
mal di pancia	مال دي پانچا	stomachache	د خټی درد
mal di gola	مال دي گولا	sore throat	د ستوني درد
la tosse	لا توسې	cough	توخی
il raffreddore	إل راقْرِیدورې	cold	ساره / زکام
la febbre	لا فېبرې	fever	تبه
la nausea	لا ناوزیا	nausea	زړه بدي
il vomito	إل وومیتو	vomit	کانگې
la diarrea	لا دیاربا	diarrhea	نس ناستی
la costipazione	لا کوستیپاخیونې	constipation	قبض
il diabete	إل دیابېتې	diabetes	شکر
l'infezione	لېنفیخیونې	infection	انتان / گځک
la ferita	لا فېریتا	wound	زخم
il ciclo mestruale	إل چیکلو مېستروالې	menstrual cycle	میاشتنی عادت
la gravidanza	لا گراویدانځا	pregnancy	امېدواري
il parto	إل پارتو	childbirth, delivery	زایمان
la ricetta	لا رېچټا	prescription	نسخه
i medicinali	اي مېدیچینالي	medicine	دارو
l'antibiotico	لانتیبیوتیکو	antibiotic	انتي بیوتیک
il cerotto	إل چیروتو	band-aid, plaster	پلستر
il termometro	إل تېرمو مېترو	thermometer	ترمامیتر

2.12 Mestieri • Jobs • مسلکونه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
l'autista	لا اوتیستا	driver	موټروان
il cuoco, la cuoca	إل کوؤکو، لا کوؤکا	cook	آشپز / آشپزه
l'elettricista	لېلېترېچیسټه	electrician	برقي
l'idraulico	لېدراولیکو	plumber	نل دوان
l'insegnante*	لېنسېنانتې	teacher	ښوونکی / ښوونکې
il negoziante	إل نېگوځیانټې	shopkeeper	دوکاندار
la negoziante	لا نېگوځیانټې	shopkeeper	دوکانداره
l'operaio, l'operaia	لوپېرايو، لوپېرايا	worker	کارگر / کارگره

3 Grammatica di base • Basic grammar • بنسټيز گرامر

3.1 Nomi e aggettivi • Nouns and adjectives • اسمونه او صفتونه

3.1.1 Primo gruppo in -A (femminile)

لومړۍ ډله په -A - پای ته رسېدونکې (مؤنث) • First group in -A (female)

Singolare (واحد)	Plurale (جمع)	English	پښتو
la casa (لا کازه)	le case (لې کازې)	house(s)	کور / کورونه
la sorella (لا سورېلا)	le sorelle (لې سورېلې)	sister(s)	خور / خويندې
la porta (لا پورتا)	le porte (لې پورتې)	door(s)	دروازه / دروازې

3.1.2 Secondo gruppo in -O (maschile)

دوهمه ډله په -O - پای ته رسېدونکې (مذکر) • Second group in -O (male)

Singolare (واحد)	Plurale (جمع)	English	پښتو
il tavolo (إل تاوولو)	i tavoli (اي تاوولي)	table(s)	مېز / مېزونه
il fratello (إل فراتېلو)	i fratelli (اي فراتېلې)	brother(s)	ورور / ورونه
il libro (إل لیبرو)	i libri (اي لیبري)	book(s)	کتاب / کتابونه

3.1.3 Terzo gruppo in -E (maschile e femminile)

درېیمه ډله په -E - پای ته رسېدونکې • Third group in -E (male and female)

Singolare (واحد)	Plurale (جمع)	English	پښتو
la chiave (لا کياوې)	le chiavi (لې کياوي)	key(s)	کيلۍ / کيليانې
la luce (لا لوچې)	le luci (لې لوچي)	light(s)	څراغ / څراغونه
il cuore (إل کوورې)	i cuori (اي کووري)	heart(s)	زړه / زړونه
il dottore (إل دوټورې)	i dottori (اي دوټوري)	doctor(s)	ډاکټر / ډاکټران

3.2 Pronomi personali • Personal pronouns • شخصي ضمېرونه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io	ايو	I	زه
tu	تو	you	ته
lui (M) / lei (F)	لوي / لېي	he / she	هغه / هغې
noi	نوي	we	موږ
voi	ووي	you (plural)	تاسو
loro	لورو	they	هغوي

3.3 Il tempo presente dei verbi regolari

د منظم فعلونو اوسنی زمان • *The present tense of regular verbs*

3.3.1 Primo gruppo in -ARE

لومړۍ ډله چې په **-ARE** پای ته رسېږي • *First group ending in -ARE*

Esempio: parl**are** (پارلارې) • Example: to speak • بېلگه: خبرې کول

PARL ARE → PARL ARE → PARL			
Italiano	تلفظ	English	پښتو
io parl -o	ایو پارلو	I speak	زه خبرې کوم
tu parl -i	تو پارلي	you speak	ته خبرې کوې
lui/lei parl -a	لوي / لېي پارلا	he / she speaks	هغه خبرې کوي
noi parl -iamo	نوي پارليامو	we speak	موږ خبرې کوو
voi parl -ate	ووي پارلاتې	you speak	تاسې خبرې کوئ
loro parl -ano	لورو پارلانو	they speak	هغوی خبرې کوي

3.3.2 Altri verbi del primo gruppo

د لومړۍ ډلې نور فعلونه • *Other verbs of the first group*

Italiano	تلفظ	English	پښتو
abitare	اښتارې	to live	اوسېدل
amare	امارې	to love	مینه کول
arrivare	اړیوارې	to arrive	رسېدل
ascoltare	اسکولتارې	to listen	اورېدل
aspettare	اسپېتارې	to wait	انتظار کول
camminare	کامینارې	to walk	پلي تگ کول
cercare	چېرکارې	to search	لټول
comprare	کومپرارې	to buy	اخیستل
cucinare	کوچینارې	to cook	پخلی کول
guardare	گواردارې	to look at, to watch	کتل
imparare	ایمپارارې	to learn	زده کول
iniziare	اښیخارې	to begin, to start	پیل کول
lavare	لاوارې	to wash	وینځل
mangiare	مانجارې	to eat	خوړل
pensare	پېنسارې	to think	سوچ کول
portare	پورتارې	to bring, to carry	وړل / له ځان سره وړل
salutare	سالوتارې	to greet	سلام کول
studiare	ستودیارې	to study	لوستل
tornare	تورنارې	to come back	بېرته راتلل
trovare	ترووارې	to find	موندل

3.3.3 Secondo gruppo in -ERE

دوهمه ډله چې په -ERE پای ته رسېږي • Second group ending in -ERE

Esempio: prendere (پړېندېږي) • Example: to take • بېلگه: اخیستل

PRENDERE → PRENDERE → PREND			
Italiano	تلفظ	English	پښتو
io prend-o	ایو پړېندو	I take	زه اخلم
tu prend-i	تو پړېندي	you take	ته اخلې
lui/lei prend-e	لوي / لېي پړېندې	he / she takes	هغه اخلي
noi prend-iamo	نوي پړېنديامو	we take	موږ اخلو
voi prend-ete	ووي پړېندېټې	you take	تاسې اخلئ
loro prend-ono	لورو پړېندونو	they take	هغوی اخلي

3.3.4 Altri verbi del secondo gruppo

د دوهمې ډلې نور فعلونه • Other verbs of the second group

Italiano	تلفظ	English	پښتو
accendere	اچېندېږي	to light, to switch on	بلول
aggiungere	اجونجېږي	to add	زیاتول
cadere	کادېږي	to fall	لوېدل
chiedere	کېدېږي	to ask	پوښتل
chiudere	کیدېږي	to close	بندول
conoscere	کونوشېږي	to know	پېژندل
correre	کوررېږي	to run	منډه وهل
credere	کرېدېږي	to believe	باور کول
decidere	دېچیدېږي	to decide	پریکړه کول
leggere	لېجېږي	to read	لوستل
mettere	مېټېږي	to put	اېښودل
nascondere	ناسکونډېږي	to hide	پټول
perdere	پېردېږي	to lose	له لاسه ورکول
piangere	پیانجېږي	to cry	ژړل
ridere	ریدېږي	to laugh	خندل
ripetere	رېپېټېږي	to repeat	تکرارول
rispondere	ریسپونډېږي	to answer	ځواب ورکول
scendere	شېندېږي	to go down, to come down	ښکته کېدل
scrivere	سکریوېږي	to write	لیکل
spegner*	سپېنېږي	to turn off, to switch off	مړ کول
vedere	وېدېږي	to see	لیدل

3.3.5 Terzo gruppo in -IRE

درېیمه ډله چې په -IRE پای ته رسېږي • Third group ending in -IRE

Esempio: dormire (دورمیرې) • Example: to sleep • بېلگه: ویده کېدل

DORMIRE → DORMIRE → DORM			
Italiano	تلفظ	English	پښتو
io dorm-o	ایو دورمو	I sleep	زه ویده کېږم
tu dorm-i	تو دورمي	you sleep	ته ویده کېږې
lui/lei dorm-e	لوي / لېي دورمې	he / she sleeps	هغه ویده کېږي
noi dorm-iamo	نوي دورميامو	we sleep	موږ ویده کېږو
voi dorm-ite	ووي دورمیتې	you sleep	تاسې ویده کېږئ
loro dorm-ono	لورو دورمونو	they sleep	هغوی ویده کېږي

3.3.6 Altri verbi del terzo gruppo

د درېیمې ډلې نور فعلونه • Other verbs of the third group

Italiano	تلفظ	English	پښتو
aprire	اپریرې	to open	خلاصول
coprire	کوپریرې	to cover	پټول
offrire	اوفریرې	to offer	وړاندیز کول
partire	پارټیرې	to leave	روانېدل
scoprire	سکوپریرې	to discover, to find out	موندل
soffrire	سوفریرې	to suffer	کړاو زغمل

3.3.7 Terzo gruppo in -ISC

درېیمه ډله په -ISC سره • Third group ending in -ISC

Esempio: capire (کاپیرې) • Example: to understand • بېلگه: پوهېدل

CAPIRE → CAPIRE → CAP + ISC			
Italiano	تلفظ	English	پښتو
io cap-isc-o	ایو کاپیسکو	I understand	زه پوهېږم
tu cap-isc-i	تو کاپیښي	you understand	ته پوهېږې
lui/lei cap-isc-e	لوي / لېي کاپیښي	he / she understands	هغه پوهېږي
noi cap-iamo	نوي کاپيامو	we understand	موږ پوهېږو
voi cap-ite	ووي کاپیتې	you understand	تاسې پوهېږئ
loro cap-isc-ono	لورو کاپیسکونو	they understand	هغوی پوهېږي

3.4 Verbi irregolari più usati (tempo presente) • Most used irregular verbs (present tense) • ډېر کارېدونکي نامنظم فعلونه (اوسنی زمان)

3.4.1 Essere (اېسېرې) • To be • کېدل / اوسېدل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io sono	ايو سونو	I am	زه يم
tu sei	تو سېي	you are	ته يې
lui / lei è	لوي / لېي اې	he / she is	هغه دی / ده
noi siamo	نوي سيامو	we are	موږ يو
voi siete	ووي سيېتې	you are	تاسې ياست
loro sono	لورو سونو	they are	هغوی دي

3.4.2 Avere (اوېرې) • To have • لرل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io ho	ايو او	I have	زه لرم
tu hai	تو آي	you have	ته لرې
lui / lei ha	لوي / لېي آ	he / she has	هغه لري
noi abbiamo	نوي ابيامو	we have	موږ لرو
voi avete	ووي اوېتې	you have	تاسې لرئ
loro hanno	لورو انو	they have	هغوی لري

3.4.3 Andare (اندارې) • To go • تلل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io vado	ايو وادو	I go	زه ځم
tu vai	تو واي	you go	ته ځې
lui / lei va	لوي / لېي وا	he / she goes	هغه ځي
noi andiamo	نوي انديامو	we go	موږ ځو
voi andate	ووي انداتې	you go	تاسې ځئ
loro vanno	لورو وانو	they go	هغوی ځي

3.4.4 Venire (وېنېرې) • To come • راتلل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io vengo	ايو وېنگو	I come	زه راځم
tu vieni	تو وېيني	you come	ته راځې
lui / lei viene	لوي / لېي وېيني	he / she comes	هغه راځي
noi veniamo	نوي وېنيامو	we come	موږ راځو
voi venite	ووي وېنيتې	you come	تاسې راځئ
loro vengono	لورو وېنگونو	they come	هغوی راځي

3.4.5 Stare (ستارې) • To stay • ياتې کېدل / اوسېدل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io sto	ايو ستو	<i>I stay</i>	زه ياتې کېږم
tu stai	تو ستاي	<i>you stay</i>	ته ياتې کېږې
lui / lei sta	لوي / لېي ستا	<i>he / she stays</i>	هغه ياتې کېږي
noi stiamo	نوي ستيامو	<i>we stay</i>	موږ ياتې کېږو
voi state	ووي ستاتې	<i>you stay</i>	تاسې ياتې کېږئ
loro stanno	لورو ستانو	<i>they stay</i>	هغوی ياتې کېږي

3.4.6 Fare (فارې) • To do, to make • کول

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io faccio	ايو فاچو	<i>I make / do</i>	زه کوم
tu fai	تو فاي	<i>you make / do</i>	ته کوې
lui / lei fa	لوي / لېي فا	<i>he / she makes / does</i>	هغه کوي
noi facciamo	نوي فچامو	<i>we make / do</i>	موږ کوو
voi fate	ووي فاتې	<i>you make / do</i>	تاسې کوئ
loro fanno	لورو فانو	<i>they make / do</i>	هغوی کوي

3.4.7 Dare (دارې) • To give • ورکول

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io do	ايو دو	<i>I give</i>	زه ورکوم
tu dai	تو داي	<i>you give</i>	ته ورکوې
lui / lei dà	لوي / لېي دا	<i>he / she gives</i>	هغه ورکوي
noi diamo	نوي ديامو	<i>we give</i>	موږ ورکوو
voi date	ووي داتې	<i>you give</i>	تاسې ورکوئ
loro danno	لورو دانو	<i>they give</i>	هغوی ورکوي

3.4.8 Dire (ديرې) • To say • ويل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io dico	ايو دیکو	<i>I say</i>	زه وایم
tu dici	تو ديچي	<i>you say</i>	ته وايې
lui / lei dice	لوي / لېي ديچې	<i>he / she says</i>	هغه وايي
noi diciamo	نوي ديچامو	<i>we say</i>	موږ وایو
voi dite	ووي ديتې	<i>you say</i>	تاسې وایئ
loro dicono	لورو ديکونو	<i>they say</i>	هغوی وایي

3.4.9 Bere (بېپرې) • To drink • څښل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io bevo	ايو بېوو	<i>I drink</i>	زه څښم
tu bevi	تو بېوي	<i>you drink</i>	ته څښې
lui / lei beve	لوي / لېي بېوې	<i>he / she drinks</i>	هغه څښي
noi beviamo	نوي بېويامو	<i>we drink</i>	موږ څښو
voi bevete	ووي بېوېتې	<i>you drink</i>	تاسې څښئ
loro bevono	لورو بېوونو	<i>they drink</i>	هغوی څښي

3.4.10 Dovere (دووېپرې) • Must • بايد

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io devo	ايو دېوو	<i>I must</i>	زه بايد
tu devi	تو دېوي	<i>you must</i>	ته بايد
lui / lei deve	لوي / لېي دېوې	<i>he / she must</i>	هغه بايد
noi dobbiamo	نوي دوېيامو	<i>we must</i>	موږ بايد
voi dovete	ووي دووېتې	<i>you must</i>	تاسې بايد
loro devono	لورو دېوونو	<i>they must</i>	هغوی بايد

3.4.11 Potere (پوتېپرې) • Can • توان لرل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io posso	ايو پوسسو	<i>I can</i>	زه کولی شم
tu puoi	تو پوي	<i>you can</i>	ته کولی شې
lui / lei può	لوي / لېي پو	<i>he / she can</i>	هغه کولی شي
noi possiamo	نوي پوسيامو	<i>we can</i>	موږ کولی شو
voi potete	ووي پوتېتې	<i>you can</i>	تاسې کولی شئ
loro possono	لورو پوسونو	<i>they can</i>	هغوی کولی شي

3.4.12 Volere (وولېپرې) • Want • غوښتل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
io voglio*	ايو ووليو	<i>I want</i>	زه غواړم
tu vuoi	تو ووي	<i>you want</i>	ته غواړې
lui / lei vuole	لوي / لېي وولې	<i>he / she wants</i>	هغه غواړي
noi vogliamo*	نوي ووليامو	<i>we want</i>	موږ غواړو
voi volete	ووي وولېتې	<i>you want</i>	تاسې غواړئ
loro vogliono*	لورو ووليونو	<i>they want</i>	هغوی غواړي

4 Frasario (interazioni di base) • Phrasebook (basic interactions) • د

جملو کتابچه (بنسټيزې خبرې اترې)

4.1 Salutare • Greetings • سلامونه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
Ciao	چاو	Hello, goodbye	سلام
Buongiorno	بون جورنو	Good morning	سهار مو پخیر
Buon pomeriggio	بون پومېریچو	Good afternoon	بعد له غرمه مو پخیر
Buonasera	بوناسېرا	Good evening	مانېام مو پخیر
Buonanotte	بونانوټه	Good night	شپه مو پخیر
Salve	سالوې	Hello (formal)	سلام (رسمي)
Buona giornata	بونا جورناتا	Have a good day	ښه ورځ ولرئ
Buona serata	بونا سېراتا	Have a good evening	ښه مانېام ولرئ
A presto	آ پرېستو	See you soon	ژر به سره وگورو
A domani	آ دومانې	See you tomorrow	سبا به سره وگورو
A dopo	آ دوپو	See you later	وروسته به سره وگورو
Ci vediamo	چي وېدېامو	See you	د لیدو په تمه

4.2 Domandare • Ask questions • پوښتنې کول

Italiano	تلفظ	English	پښتو
Chi?	کي؟	Who?	څوک؟
Che cosa? Cosa?	که کوزا؟	What?	څه؟
Come?	کومې؟	How?	څنگه؟
Dove?	دووې؟	Where?	چېرته؟
Quando?	کواندو؟	When?	کله؟
Quanto?	کوانتو؟	How much? How many?	څومره؟
Perché?	پېرکې؟	Why?	ولې؟

4.3 Come stai? • How are you? • حال مو څنگه دی؟

Italiano	تلفظ	English	پښتو
Come stai?	کومې ستاي؟	How are you?	حال مو څنگه دی؟
Come va?	کومې وا؟	How are you?	هر څه څنگه روان دی؟
Sto bene.	ستو بېنې	I'm fine.	ښه یم
Sto male.	ستو مالې	I'm not fine.	ښه نه یم
Ho fame.	او فامې	I'm hungry.	وړې یم
Ho sete.	او سېتې	I'm thirsty.	تېری یم
Sono stanco / stanca.	سونو ستانکو / ستانکا	I'm tired.	ستړی / ستړې یم

4.4 Dire sì e no • Say yes and no • هو او نه ووايه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
sì	سي	yes	هو
no	نو	no	نه
forse	فورسې	maybe	کیدای شي

4.5 Ringraziare • Say thank you • ووايه مننه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
grazie	گراڅيې	thank you	له تاسو مننه
prego	پرېگو	you're welcome	هيله کوم
scusa	سکوزا	I am sorry	زه بخښنه غواړم

4.6 Dire l'ora • Tell the time • وخت ويل

Italiano	تلفظ	English	پښتو
Che ore sono?	کې اورې سونو؟	What time is it?	ساعت څو دی؟
Sono le 15:20 (quindici e venti)	سونو لې کوينديچي اې وېنتي	It's 3:20 p.m.	درې بجې او شل دقيقې دي
A che ora?	آ کې اورا؟	At what time?	په کوم وخت؟
Alle 9:30 (nove e trenta)	آلې نووې اې ترېنتا	At 9:30 a.m.	په نه نيمو بجو
Che giorno è oggi?	کې جورنو اې اوځي؟	What day is it today?	نن کومه ورځ ده؟
Oggi è domenica.	اوځي اې دومېنيکا	Today is Sunday.	نن یکشنبه ده

4.7 Lingua • Language • ژبه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
Che lingua parli?	کې لينگو پارلي؟	What language do you speak?	ته کومه ژبه وايې؟
Parlo Pashto.	پارلو پشتو	I speak Pashto.	زه پښتو وایم
Parlo Italiano.	پارلو ایتاليانو	I speak Italian.	زه ایتالوي وایم
Parlo Inglese.	پارلو انګلېزي	I speak English.	زه انګلیسي وایم

4.8 Comprensione e comunicazione • Understanding and communication • پوهه او اړیکه

Italiano	تلفظ	English	پښتو
Non capisco.	نون کاپیسکو	I don't understand.	زه نه پوهېږم
Puoi ripetere?	پوي رپېټېرې؟	Could you repeat?	بيا ويلی شې؟
Puoi parlare piano?	پوي پارلارې پيانو؟	Could you speak slowly?	ورو خبرې کولی شې؟
Ora capisco.	اورا کاپیسکو	Now I understand.	اوس به پوه شوم

5 Conversazioni di base • Simple dialogues • ساده خبرې اترې

5.1 Presentarsi • Introducing yourself • خپل ځان معرفي کول

Francesco	Ciao, come ti chiami?	(چاو، کومې ټي کيامي؟)
Francesco	Hi, what's your name?	
فرانچېسکو		سلام، نوم دې څه دی؟
Shahid	Io mi chiamo Shahid. E tu?	(ایو می کيامو شاهد. ای تو؟)
Shahid	My name is Shahid. And yours?	
شاهد		زما نوم شاهد ده. او ستا؟
Francesco	Mi chiamo Francesco. Da dove vieni?	(می کيامو فرانچېسکو. دا دووې وېني؟)
Francesco	My name is Francesco. Where are you from?	
فرانچېسکو		زما نوم فرانچېسکو دی. ته د کوم ای یې؟
Shahid	Sono pashtun. Vengo dall'Afghanistan, da Kabul.	
		(سونو پاشتون. وېنگو دل افغانستان، دا کابل.)
Shahid	I am Pashtun. I come from Afghanistan, from Kabul.	
شاهد		زه پښتون یم. زه له افغانستانه، له کابله راغلی یم
Francesco	Quanti anni hai?	(کوانتي آني هاي؟)
Francesco	How old are you?	
فرانچېسکو		ستا عمر څو کاله دی؟
Shahid	Ho 29 anni.	(او وېنتي نووې آني)
Shahid	I am 29 years old.	
شاهد		زه ۲۹ کلن یم
Francesco	Da quanto tempo sei in Italia?	(دا کوانتو تیمپو سېي این ایتالیا؟)
Francesco	How long have you been in Italy?	
فرانچېسکو		ته له څه مودې راهیسې په ایتالیا کې یې؟
Shahid	Sono in Italia da tre giorni / mesi / settimane / anni.	
		(سونو این ایتالیا دا ترې جورني / مېزي / سېټيمانې / آني.)
Shahid	I have been in Italy for three days / months / weeks / years.	
شاهد		زه درې ورځې / میاشتې / اونۍ / کاله کېږي چې په ایتالیا کې یم.
Francesco	Sei sposato?	(سېي سپوزاتو؟)
Francesco	Are you married?	
فرانچېسکو		ته واده کړی دی؟
Shahid	Sì, sono sposato.	(سي، سونو سپوزاتو)
	No, non sono sposato.	(نو، نون سونو سپوزاتو)
Shahid	Yes, I am married. / No, I am not married.	
شاهد		هو، واده مې کړی دی. / نه، واده مې نه دی کړی.
Francesco	Hai figli*?	(اي فيلي؟)
Francesco	Do you have any children?	
فرانچېسکو		اولاد لرې؟

Shahid	Sì, ho due figli* e una figlia*.	(سي، او دووې فيلي اي اونا فيليا)
	No, non ho figli.	(نو، نون او فيلي)
Shahid	Yes, I have two sons and one daughter. / No, I don't have children.	
شاهد		هو، دوه زامن او يوه لور لرم. / نه، اولاد نه لرم.
Francesco	Che lavoro fai?	(کې لاوورو فاي؟)
Francesco	What job do you do?	
فرانچيسکو		ته څه کار کوې؟
Shahid	Faccio l'autista di taxi.	(فاچو لاوتيسټا دي تاکسي)
	Sono disoccupato. Cerco lavoro.	(سونو ديزوګوټاټو. چپرکو لاوورو)
Shahid	I am a taxi driver. / I'm unemployed. I'm looking for a job.	
شاهد		زه د ټکسي چلوونکی يم. / بېکاره يم، کار لټوم.

5.2 Al negozio • At the shop • په دوکان کې

Cliente	Quanto costa questo?	(کوانتو کوسټا کوېستو؟)
Client	How much does it cost?	
پېرېدونکی		دا په څو ده؟
Commesso/a	Costa tre euro e cinquanta (3,50€).	(کوسټا ترې اېورو اي چينکوانتا)
Shop assistant	It costs 3 euros and 50 cents.	
خرڅوونکی		درې يورو او پنځوس سېنټه قيمت لري.
Cliente	Dove posso trovare la farina?	(دووې پوسو تروواري لا فارينا؟)
Client	Where can I find flour?	
پېرېدونکی		اوږه چيرته پيدا کولی شم؟
Commesso/a	La puoi trovare in quello scaffale laggiù*.	(لا پوي تروواري اېن کوېلو سکافالي لاجو.)
Shop assistant	You can find it on that shelf there.	
خرڅوونکی		تاسو دا هلته په هغه الماري کې موندلی شئ.
Cliente	Avete le magliette* di taglia* S/M/L?	(اوبټې لې مالپيټې دي تالیا اېس / اېم / اېل؟)
Client	Do you have T-shirts of size S/M/L?	
پېرېدونکی		آيا تاسو د S (کوچني) / M (منځني) / L (لوی) سايز ټي شرټونه لرئ؟
Commesso/a	Sì, abbiamo magliette* di tutte le taglie*.	(سي، نوي ابيامو لې مالپيټې دي توټې لې تالپې.)
Shop assistant	Yes, we have T-shirts of all sizes.	
خرڅوونکی		هو، موږ د دې ټولو اندازو ټي شرټونه لرو.

5.3 Chiedere indicazioni sull'autobus

په بس کې د لارې پوښتنه • Ask for directions on the bus

Persona	Dove va questo autobus?	(دووې وا کوېستو اوتوبوس؟)
Person	Where does this bus go?	
سړی / کس		دا بس چيرته ځي؟

Autista	Questo autobus va verso la Caritas.	(کوپستو اوتوبوس وا ویرسو لا کاریتاس)
Bus driver	This bus goes toward Caritas.	
د بس چلوونکی		دا بس د کاریتاس په لور ځي.
Persona	A che ora passa l'autobus?	(آ کې اورا یاسا لوتوبوس؟)
Person	When does the bus arrive?	
سړی / کس		بس کله راځي؟
Autista	L'autobus passa alle 15:30 (quindici e trenta).	(لوتوبوس یاسا آلې کونديچي اې تربتا.)
Bus driver	The bus arrives at 3:30 p.m.	
د بس چلوونکی		بس د ماسپنېن په ۳:۳۰ بجو راځي.
Persona	Dove posso comprare un biglietto*?	(دووی یوسو کومپراږې اون بیلېټو دیلل اوتوبوس؟)
Person	Where can I buy a bus ticket?	
سړی / کس		د بس ټکټ چیرته اخیستلی شم؟
Autista	Puoi comprarlo in edicola, oppure alla macchinetta vicino alla fermata.	(یوي کومپارلو اېن اېدیکولا، اوپورې آلا ماګینېټا ویچینو آلا فېرماتا.)
Bus driver	You can buy it at the newsstand, or at the vending machines near the bus stop.	
د بس چلوونکی		تاسو کولی شئ دا د اخبارونو په دوکان کې، یا د بس تمځای ته نږدې د خرڅلاو ماشینونو کې واخلي.

5.4 **د ډاکټر په رېسپېشن کې • At the doctor's reception • Alla Reception del dottore**

Paziente	Buongiorno, ho bisogno* di un medico.	(بون جورنو، او بیزونیو دي اون مېدیکو)
Patient	Hello, I need a doctor.	
ناروغ		سلام، زه ډاکټر ته اړتیا لرم.
Receptionist	Ha un appuntamento?	(آي اون اپونتامېنتو؟)
Receptionist	Do you have an appointment?	
رېسپېشن کارکوونکی		آيا تاسو د ملاقات وخت لرئ؟
Paziente	No, ma non mi sento bene.	(نو، ما نون مي سېنتو بېنې)
Patient	No, but I don't feel well.	
ناروغ		نه، خو زه بڼه احساس نه کوم.
Receptionist	Si sieda un attimo, per favore.	(سي سېدا اون اټیمو، پېر فاوړوې)
Receptionist	Please have a seat for a moment.	
رېسپېشن کارکوونکی		مهرباني وکړئ د يوې شيبې لپاره کښېنئ.

5.5 **د ډاکټر معاینه • At the doctor: general checkup • Dal Medico: visita generale**

Medico	Buongiorno, come si sente?	(بون جورنو، کومې سي سېنتې؟)
Doctor	Good morning, how do you feel?	
ډاکټر		سهار مو پخیر، څنگه احساس کوې؟

Paziente	Ho la febbre e mal di testa.	(او لا فېبرې اې مال دي تېستا)
Patient	I have a fever and a headache.	
ناروغ		زه تبه او سر درد لرم.
Medico	Da quanto tempo?	(دا کوانتو تيمپو؟)
Doctor	Since when?	
ډاکټر		له کله راهيسې؟
Paziente	Da due giorni.	(دا دووې جورني)
Patient	For two days.	
ناروغ		د دوو ورځو نه
Medico	Ha altri sintomi?	(ها التري سينتومي؟)
Doctor	Do you have any other symptoms?	
ډاکټر		آيا تاسو نورې نښې لرئ؟
Paziente	Sì, ho la gola infiammata e tosse.	(سي، او لا گولا اېنفياماتا اې توسې)
Patient	Yes, I have a sore throat and a cough.	
ناروغ		هو، زه د ستوني درد او ټوخی لرم.

5.6 In Farmacia • At the pharmacy • په درملتون کې

Cliente	Buongiorno, ho bisogno* di qualcosa per la febbre.	(بون جورنو، او بيزونيو دي کوالکوزا پېر لا فېبرې.)
Client	Hello, I need something for fever.	
پېرېدونکی		سلام، زه د تې لپاره يو څه ته اړتيا لرم.
Farmacista	Ha la ricetta?	(ها لا رېچټا؟)
Pharmacist	Do you have a prescription?	
درمل پلورونکی		آيا تاسو نسخه لرئ؟
Cliente	No, è possibile senza ricetta?	(نو، اې پوسيبيلې سېنسا رېچټا؟)
Client	No, is it possible without a prescription?	
پېرېدونکی		نه، ايا دا د نسخې پرته امکان لري؟
Farmacista	Sì, le consiglio* questo.	(سي، لې کونسيليو کوپستو)
Pharmacist	Yes, I recommend this.	
درمل پلورونکی		هو، زه دا سپارښتنه کوم.

5.7 Per Allergie o Avvertenze • Allergies or cautions • د الرژۍ يا احتياط لپاره

Medico/Farmacista	È allergico/a a qualche medicina?	(اې البرجیکو آ کوالکې مېديچينا؟)
Doctor/Pharmacist	Are you allergic to any medication?	
ډاکټر / درمل پلورونکی		ايا تاسو د کوم درمل سره حساسيت لرئ؟
Paziente	Sì, alla penicillina.	(سي، آلا پېنچيلينا)
Patient	Yes, to penicillin.	
ناروغ		هو، پېنسلين سره.

Conversione della Valuta • Currency Conversion • د اسعارو بدلون

Valore di 1 euro • Worth of 1 euro • د یو یورو ارزښت

Valuta / Currency	English	پښتو
155 NPR	155 Nepali rupees	شاوخوا ۱۵۵ نپالي روپۍ
97 INR	97 Indian rupees	۹۷ هندي روپۍ
138 BDT	138 Bangladeshi taka	۱۳۸ بنګالي ټکه
319 PKR	319 Pakistani rupees	۳۱۹ پاکستاني روپۍ
80 AFN	80 Afghan afghani	۸۰ افغانۍ

Emergenze • Emergency • بېرني حالتونه

Il numero unico per le emergenze è 112.

The emergency phone number is 112.

د بېرني تليفون شمېره ۱۱۲ ده.

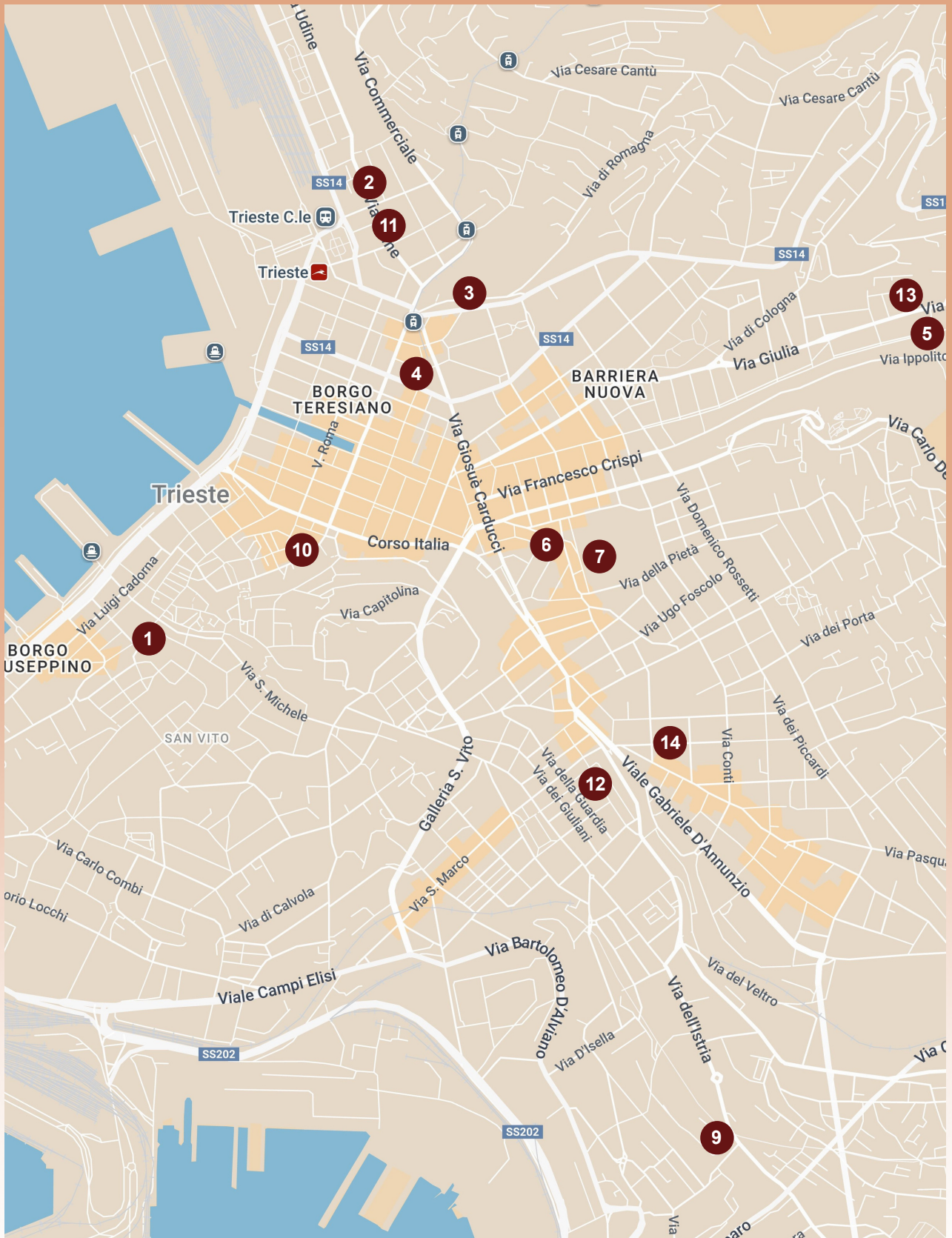
Mappa di Trieste • Map of Trieste • د ترېستي نقشه

	Luogo • Location • ځای	Indirizzo • Address • پته
1	Caritas	Via di Cavana 16a
2	Centro Diurno (چای خانه)	Via Udine, 19
3	Comunità di Sant'Egidio	Via di Romagna, 22
4	Italian Consortium of Solidarity (ICS)	Via del Lavatoio, 5
5	ICS (secondary office)	Via dei Bonomo, 3
6	Moschea / Mosque	Via della Maiolica, 17
7	Ospedale Maggiore / Maggiore Hospital	Piazza dell'Ospedale, 1
8	Ospedale Cattinara / Cattinara Hospital	Strada di Fiume, 447
9	Ospedale Burlo Garofalo (pediatric hospital)	Via dell'Istria, 65
10	Questura di Trieste / Central Police Station	Via Matteo Demenego e Pierluigi Rotta, 2
11	Spazio 11	Via Udine, 11

Scuole di Italiano per stranieri

Italian schools for foreigners • د بهرنيانو لپاره د ايټالوي ژبې ښوونځي

	Luogo • Location • ځای	Indirizzo • Address • پته
12	Biblioteca "Quarantotti Gambini"	via delle Lodole, 6
13	Casa Internazionale delle Donne (solo donne / يوازې ښځې)	via Zeffirino Pisoni, 3
14	Comunità di Sant'Egidio	Via Matteotti, 12
2	Centro Diurno (چای خانه)	Via Udine, 19
6	Moschea (misti / ګډ نارینه او ښځې)	Via della Maiolica, 17
6	Moschea (solo donne / يوازې ښځې)	Via della Maiolica, 17



italianbooklets.github.io